

**О подписании Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития об учреждении и функционировании офисов в Республике Казахстан**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 20 января 2016 года № 21

      Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ**:  
      1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития об учреждении и функционировании офисов в Республике Казахстан.  
      2. Настоящее постановление вводится в действие со дня его подписания.

*Премьер-Министр*  
*Республики Казахстан                   К. Масимов*

Одобрен             
постановлением Правительства  
Республики Казахстан     
от 20 января 2016 года № 21

Проект

**Соглашение**  
**между Правительством Республики Казахстан и Международным**  
**Банком Реконструкции и Развития об учреждении и**  
**функционировании офисов в Республике Казахстан**

      Правительство Республики Казахстан и Международный Банк Реконструкции и Развития («Всемирный банк»), далее именуемые «Стороны»;  
      ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ Статьи Соглашения Международного Банка Реконструкции и Развития ратифицированные Законом Республики Казахстан от 9 июля 2004 года «О ратификации уставных документов некоторых международных организаций» (далее по тексту «Статьи Соглашения»);  
      УЧИТЫВАЯ, что Статьи Соглашения продолжают иметь силу и применение, и их действие не будет никаким образом ограничиваться настоящим Соглашением;  
      УЧИТЫВАЯ, что Республика Казахстан является членом Всемирного банка и придерживается Статей Соглашения Всемирного банка, которые являются обязательными для исполнения Республикой Казахстан;  
      ЖЕЛАЯ более точно определить статус, привилегии и иммунитеты офисов в Казахстане и обеспечить Всемирному банку возможность достигать его целей и осуществлять деятельность в Казахстане;  
      СОГЛАСИЛИСЬ о нижеследующем:

**Статья I**  
**Цели Всемирного банка**

      Целями Всемирного банка, как установлено в статье 1 Статей Соглашения, являются:  
      (i) Оказание помощи в реконструкции и развитии территорий стран-членов путем содействия в осуществлении капиталовложений на промышленные цели, в том числе на восстановление экономики, разрушенной или пострадавшей в результате войны, реконверсию производственных мощностей для мирных нужд, а также стимулирование развития производственных мощностей и ресурсов менее развитых стран.  
      (ii) Оказание содействия в осуществлении частных зарубежных инвестиций путем предоставления гарантий или участия в займах, а также иных инвестиций частных лиц; в случае недостаточности частного капитала на разумных условиях, пополнение частных инвестиций путем предоставления на приемлемых условиях финансирования на производственные нужды из собственного капитала, а также из фондов, созданных за счет его других ресурсов.  
      (iii) Содействие перспективному сбалансированному развитию международной торговли и поддержание равновесия платежных балансов путем стимулирования международных инвестиций с целью развития производственных ресурсов стран-членов, способствуя тем самым повышению производительности, жизненного уровня и улучшению условий труда на их территориях.  
      (iv) Организация займов или предоставление гарантий займов в связи с международными займами через иные каналы с целью обеспечения приоритета более полезным и неотложным проектам, независимо от их масштабов.  
      (v) Осуществление операций с учетом влияния международных инвестиций на условия деловой активности на территориях стран-членов, а в первые послевоенные годы оказание содействия в плавном переходе от военной экономики к экономике мирного времени.

**Статья II**  
**Определения**

      Раздел 1. Термины, используемые с заглавной буквы в настоящем Соглашении, имеют значения, указываемые в настоящей статье II, за исключением случаев, когда из контекста следует иное.  
      Раздел 2. Для целей настоящего Соглашения:  
      (а) «Правительство» - Правительство Республики Казахстан;  
      (б) «Всемирный банк» - Международный Банк Реконструкции и Развития;  
      (в) «Офис» - офисы и помещения Всемирного банка в Республике Казахстан. В настоящее время Всемирный банк имеет офисы в городах Алматы и Астане;  
      (г) «Глава офиса» означает главу офиса Всемирного банка, включая Постоянного представителя и Регионального директора;  
      (д) «Служебные обязанности» означают действия, необходимые для осуществления целей Всемирного банка, предусмотренных в документах об учреждении Всемирного банка;  
      (е) «Сотрудники Всемирного банка» - все сотрудники, нанятые в соответствии с правилами и принципами Всемирного банка в отношении персонала.

**Статья III**  
**Офис**

      Раздел 1. Всемирный банк имеет офис в Республике Казахстан. Всемирный банк может укомплектовывать офисы в Республике Казахстан сотрудниками, включая местный персонал, для предоставления услуг операционной и административной поддержки. Всемирный банк берет на себя в полном объеме расходы по заработной плате и другим выплатам сотрудникам, служащим в офисе, и несет ответственность за организацию их транспортировки и размещения в соответствии с принципами Всемирного банка. Все сотрудники Всемирного банка, служащие в его офисе, подчиняются Главе офиса.  
      Раздел 2. Помещения офиса пользуются неприкосновенностью и находятся под контролем и управлением Всемирного банка. Правительство обеспечит ограничение допуска лиц, не уполномоченных руководителем офиса (или его/ее представителями), в помещения офиса, а также беспокойства, вызываемого их присутствием в непосредственной близости от них. Правительство окажет содействие Всемирному банку в поиске подходящего офисного помещения для офиса по запросу Всемирного банка.

**Статья IV**  
**Определенные иммунитеты Всемирного банка и его сотрудников**

      Раздел 1. Всемирный банк предпримет все необходимые усилия для обеспечения того, что привилегии, иммунитеты, льготы и условия, предоставляемые настоящим Соглашением, не подвергаются злоупотреблению, и для этой цели установит такие правила и нормативы, которые он посчитает необходимыми и целесообразными. Сотрудники Всемирного банка постоянно сотрудничают с Правительством в целях содействия надлежащему отправлению правосудия, обеспечения исполнения нормативных актов об охране общественного порядка и законов в Республике Казахстан. Во всех случаях Всемирный банк настоятельно рекомендует своим сотрудникам соблюдать свои правовые обязательства. В случаях, когда Правительство считает, что имело место злоупотребление, Всемирный банк и Правительство проводят консультации для выяснения, имело ли место такое злоупотребление, и если это случилось, обеспечивают, чтобы такая ситуация не повторилась. Всемирный банк отзовет свой иммунитет, когда по его мнению такой иммунитет препятствует нормальному отправлению правосудия, и когда он может быть отозван без угрозы интересам Всемирного банка.  
      Раздел 2. Привилегии и иммунитеты, предусматриваемые настоящим Соглашением, не предназначены для предоставления сотрудникам Всемирного банка возможности для личной выгоды. Они предоставляются исключительно для обеспечения того, что Всемирный банк способен беспрепятственно осуществлять свою официальную деятельность в любое время, и что лица, которым эти привилегии и иммунитеты предоставлены, имеют полную независимость.  
      Раздел 3. Правительство предоставит Всемирному банку и сотрудникам Всемирного банка, независимо от гражданства и местожительства, в соответствии и в дополнение к привилегиям, иммунитетам льготам, предусмотренным в Статьях Соглашения, следующие привилегии и иммунитеты:  
      (а) Имущество и активы Всемирного банка, где бы они ни находились, не подлежат никаким формам обыска, реквизиции, конфискации, экспроприации или любой другой форме изъятия в результате актов исполнительной или законодательной власти;  
      (б) Архивы Всемирного банка являются неприкосновенными, где бы они не находились;  
      (в) Всемирный банк, его активы, собственность и доход, а также его деятельность и транзакции не подлежат обложению никакими налогами и таможенными пошлинами. Всемирный банк также освобожден от любых обязательств по сбору или уплате каких-либо налогов или пошлин.  
      (г) Сотрудники освобождаются от уплаты налогов и других обязательных отчислений (таких как взносы в фонды социального страхования и государственные и/или частные пенсионные фонды) с или в отношении заработной платы и вознаграждений, выплачиваемых им Всемирным банком;  
      (д) Внутренние положения Всемирного банка, включая таковые в отношении правил, принципов и процедур найма, должны иметь преобладающую силу во всех случаях, касающихся трудовых отношений с сотрудниками Всемирного банка в Республике Казахстан;  
      (е) Сотрудники Всемирного банка, служащие в офисе, освобождаются вместе с супругами и лицами, находящимися на их иждивении, от ограничений по въезду в страну и регистрации иностранцев;  
      (ж) Сотрудники Всемирного банка, а также их супруги и лица, находящиеся на их иждивении, пользуются теми же привилегиями в отношении обмена валюты, которые предоставляются должностным лицам соответствующего ранга, входящим в состав дипломатических миссий;  
      (з) Сотрудники Всемирного банка, служащие в офисе, вместе со своими супругами и лицами, находящимися на их иждивении, пользуются теми же льготами по репатриации, какими пользуются дипломатические представители соответствующего ранга во время международных кризисов;  
      (и) Сотрудники Всемирного банка, не являющиеся гражданами Республики Казахстан, имеют право ввезти беспошлинно свою мебель и имущество при первоначальном занятии должности в Республике Казахстан; а также  
      (к) Правительство предоставляет всем сотрудникам Всемирного банка, служащим в офисе, документ, подтверждающий, что они являются сотрудниками Всемирного банка и имеют право на привилегии, иммунитеты и льготы, предусмотренные настоящим Соглашением или на которые в нем есть ссылка. Лицам, состоящим на иждивении (включая супругов и не состоящих в браке детей) сотрудников Всемирного банка, служащих в офисе, Республика Казахстан также предоставляет документ, подтверждающий привилегии и иммунитеты, распространяемые на них.

**Статья V**  
**Руководитель Офиса**

      Правительство предоставляет главе офиса (включая любое должностное лицо, действующее от имени Главы офиса во время его отсутствия), его/ее супругу(а) и состоящим на иждивении Главы офиса лицам привилегии, иммунитеты, льготы и условия, не менее благоприятные, чем предоставляемые постоянным представителям других международных организаций или дипломатических миссий в Республике Казахстан.  
      Настоящее положение не распространяется на Главу офиса, являющегося гражданином Республики Казахстан.

**Статья VI**  
**Привилегии в отношении коммуникаций**

      Раздел 1. Официальная корреспонденция и другие официальные сообщения офиса не подлежат никакой цензуре. Офис имеет право пользоваться шифром, получать и отправлять корреспонденцию посредством курьеров или вализ, которые пользуются теми же иммунитетами и привилегиями, что и дипломатические курьеры и вализы.  
      Раздел 2. Правительство предоставляет Всемирному банку необходимые разрешения, лицензии или другие разрешительные документы в отношении телекоммуникаций в соответствии с процедурами, установленными законодательством Республики Казахстан.

**Статья VII**  
**Иммунитет от судебного процесса**

      Раздел 1. Всемирный банк пользуется иммунитетом от любой формы судебного процесса, кроме случаев, возникающих вследствие либо в связи с исполнением своих полномочий по выпуску или гарантированию ценных бумаг. Такой иммунитет включает иммунитет от судебного разбирательства любого вида в отношении кадровых вопросов. Любые разногласия, возникающие между Всемирным банком и сотрудником Всемирного банка, разрешаются в соответствии с правилами, принципами и процедурами найма Всемирного банка посредством внутренних механизмов разрешения разногласий, которые могут быть им установлены. При этом Всемирный банк имеет исключительное право разрешения таких разбирательств в отношении своих сотрудников. Такой иммунитет может быть прямо отозван Всемирным банком в некоторых конкретных случаях в письменном виде.  
      Раздел 2. Согласно разделу 3 статьи VII Статей Соглашения Всемирного банка, никакие меры не должны быть приняты против Всемирного банка Республикой Казахстан или лицом, действующим или возбуждающим иск от имени Республики Казахстан.

**Статья VIII**  
**Финансовые условия**

      Раздел 1. На территории Республики Казахстан, не будучи ограниченным финансовым контролем, правилами или мораторием какого бы то ни было рода, Всемирный банк может в степени, необходимой для поддержания собственной деятельности, держать денежные средства, золото или валюту любого рода и вести счета в любой валюте; а также может свободно переводить свои денежные средства, золото или валюту из или в Республику Казахстан, или в ее пределах, и обращать любую валюту в любую другую валюту. Более того, Всемирный банк может покупать взамен любой конвертируемой валюты национальную валюту Республики Казахстан в количестве, периодически необходимом Банку для оплаты своих расходов в Республике Казахстан, по официальному курсу обмена, не менее благоприятному, чем предоставляемому другим международным организациям или дипломатическим миссиям в Республике Казахстан.  
      Раздел 2. Банк может использовать часть подписки Республики Казахстан в оплаченной доле акционерного капитала в местной валюте с целью оказания содействия при оплате местных расходов офиса.

**Статья IX**  
**Импорт и экспорт**

      Всемирный банк, его активы, доход и другая собственность:  
      (а) освобождаются от импортных и экспортных запрещений и ограничений при ввозе и вывозе Всемирным банком предметов для служебного пользования на или с территории Республики Казахстан; однако предполагается, что предметы, ввезенные в изъятие из общих правил, не будут проданы на территории Республики Казахстан иначе как на условиях, согласованных с Республикой Казахстан; а также  
      (б) освобождаются от импортных и экспортных запрещений и ограничений при ввозе и вывозе собственных изданий.

**Статья X**  
**Заключительные положения, вступление**  
**в силу и прекращение действия**

      Раздел 1. Настоящее Соглашение имеет целью заменить и полностью замещает предшествующее Соглашение между Всемирным банком и Республикой Казахстан об учреждении Постоянного представительства, подписанное 23 мая 1994 года. Упомянутое Соглашение об учреждении Постоянного представительства прекращает действие и не имеет дальнейшей юридической силы, а настоящее Соглашение регулирует деятельность офисов Всемирного банка в Республике Казахстан со дня вступления настоящего Соглашения в силу.  
      Раздел 2. Настоящее Соглашение имеет обязательную юридическую силу для Всемирного банка и для Республики Казахстан с того дня, когда Правительство завершит все внутренние процедуры, необходимые для его вступления в силу. Правительство предпримет необходимые действия на своей территории для введения в силу, в соответствии со своим законодательством, положений и условий, предусмотренных настоящим Соглашением, а также предоставит Всемирному банку подробную  
информацию о принятых мерах.  
      Раздел 3. Настоящее Соглашение продолжает оставаться в силе в течение шести месяцев с момента, когда одна из сторон в письменном виде уведомит другую сторону о своем намерении его расторгнуть.  
      Раздел 4. Поправки или дополнения в настоящее Соглашение могут быть внесены по взаимному согласию Сторон и официально оформлены отдельными протоколами, которые будут являться неотъемлемой частью настоящего Соглашения. Поправки вступают в силу немедленно после выражения Сторонами своего согласия в письменной форме.  
      Раздел 5. Положения настоящего Соглашения направлены на дальнейшее достижение целей, предусмотренных в Статьях Соглашения Всемирного банка. В случае возникновения противоречий между положениями Статей Соглашения и настоящего Соглашения, условия настоящего Соглашения имеют преимущественную силу.

      Совершено в \_\_\_\_\_\_\_ \_\_ \_\_\_ года, в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, русском и английском языках. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения, Стороны будут руководствоваться текстом на английском языке.

      В УДОСТОВЕРЕНИЕ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОГО должным образом уполномоченные нижеподписавшиеся представители обеих сторон подписали настоящее Соглашение.

*За и от имени Правительства               За и от имени*  
*Республики Казахстан               Международного Банка*  
*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_       Реконструкции и Развития*  
*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан